



K22P 1518

Reg. No. : .....

Name : .....

I Semester M.A. Degree (CBSS – Reg./Supple./Imp.)  
Examination, October 2022  
(2019 Admission Onwards)  
ENGLISH LANGUAGE AND LITERATURE  
ENG1E01 : Malayalam Literature in Translation

Time : 3 Hours

Max. Marks : 80

I. Attempt **one** essay **each** from every Section, **each** in about **350** words :

- a) Sunny Kapikkad on categorization in Dalit literature and the emergence of Dalit literature in Malayalam.

OR

"A fundamental feature of Malayalam literature is the liveliness with which it interacted, first, sub-continental and later, with transnational trends and movements" – Explain with reference to the prescribed essay by V. Aravindakshan. (1×10=10)

- b) Comment on the Romantic and Philosophical note in the poems of Asan and Ulloor.

OR

"In the Sanatorium for Trees" reveals a poignant awareness of the destruction of the Environment – Discuss. (1×10=10)

- c) Elements of social criticism in *Indulekha*.

OR

The representation of women in *The Legends of Khasak*. (1×10=10)

- d) *Bharata Vakyam* presents the relation between art and life – Discuss.

OR

*Nadugadhika* tries to delineate the pathetic lament of the indigenous tribes who were relegated to the fringes of the society – Substantiate. (1×10=10)

P.T.O.

K22P 1518

II. Annotate **any four** of the following, **each** in about **80** words :

- 1) Creatures ; all, all of them  
Are the warp and woof of the God's raiment.
- 2) A hundred plates and pots  
await me, to be washed  
and a hundred little things,  
chores for tomorrow.
- 3) Ah lovely bloom, once thou didst shine High like a Queen  
How sad thou liest down in dust, Shorn of thy sheen  
Inconstant is Fortune on earth Impermanent is loveliness.
- 4) Mistrust is deadly and can change  
The bridal chamber into a funeral pyre  
Green garden into a wasteland, heaven into hell.
- 5) Return home, my beloved, scorched, melted, weak, – this flower,  
will perish and pale off the memory, into the earth now  
The destiny of all beings !
- 6) The flow of water, like a rope  
Made of hundreds of strands, entwined  
Me and pulled me down. (4×5=20)

III. Answer **any four** of the following, **each** in about **100** words :

- 7) Myths and legends in *Nadugadhika*.
- 8) In "Group Photo" the protagonist's identity avers a transfer and a denial – Comment.
- 9) The characterization of Karuthamma in *Chemmeen*.
- 10) Sithara S. is a short story writer who brought forth gender problems and daring women tribulations in her writings – Discuss.
- 11) *Me Grandad 'ad an Elephant* provides a harsh criticism of the dogmas and irrationality of a conservative society – Explain.
- 12) Feminist concerns in *Inside Every Woman Writer*. (4×5=20)